

Kreisblatt

FÜR DEN KREIS NOWO-MINSK.

—∞—

Das Kreisblatt erscheint einmal wöchentlich an jedem Mittwoch.

Bezugspreis vierteljährlich 2 M.

Anzeigen für den Raum einer kleinen Zeile 30 Pf.



Gazeta Urzędowa

POWIATU NOWO-MIŃSKIEGO.

—∞—

Gazeta urzędowa wychodzi raz tygodniowo we Środę.

Prenumerata wynosi 2 marki kwartalnie.

Ogłoszenia 30 fenigów za drobny wiersz.

1. Jahrgang.
1-y rocznik.

NOWO-MINSK, den 10. Mai 1916.

Nr. 7.

NOWO-MIŃSK, dnia 10 Maja 1916.

INHALTSANGABE.

42. Bek. betr. Postverkehr der Kriegsgefangenen.
43. Bek. betr. Ausstattung der Gemeindeggerichte mit Möbeln.
44. Bek. betr. Seitenbrücken an den Strassen.
45. Verordnung betr. Schlachten und Ausfuhr von Vieh.
46. Polizeiverordnung betr. Viehtransport innerhalb des Kreises.
47. Polizeiverordnung betr. Verbrauch an Brotgetreide.
48. " " Beschlagnahme von Getreide.
49. Bek. betr. Beschlagnahme von Heu und Stroh.
50. Bek. betr. Ein- und Ausfuhrabgaben.
51. Bek. betr. Gemeindegewege.

SPIS TREŚCI.

42. Obw. o korespondencji z jeńcami wojennymi.
43. Obw. o zaopatrzenie sądów gminnych w meble.
44. Obw. o mostach bocznych nad drogami.
45. Rozporządzenie dotyczące rzezi i wywozu bydła.
45. Rozporządzenie policyjne dotyczące transportu bydła wewnątrz powiatu.
47. Rozporządzenie policyjne o użyciu zboża.
48. " " o sekwestrze zboża.
49. Obw. dotyczące sekwestru siana i słomy.
50. Obw. dotyczące opłaty wwozowego i wywozowego.
51. Obw. dotyczące dróg gminnych.

Bekanntmachung

betreffend Postverkehr der Kriegsgefangenen.

Von jetzt ab ist der Postverkehr zwischen den Bewohnern des Generalgouvernements Warschau und den russischen Kriegsgefangenen gestattet.

An die Kriegsgefangenen sind zugelassen:

- a) nur Postkarten und zwar im allgemeinen monatlich eine,
- b) Postanweisungen bis zu 800 M.

Die Sendungen können in deutscher, polnischer oder russischer Sprache abgefasst sein, der Bestimmungsort muss aber in deutscher oder lateinischer Schrift geschrieben sein. Deutsch geschriebene Briefe werden naturgemäss schneller durch die Zensur gehen. Alle Sendungen sind gebührenfrei und müssen den handschriftlichen oder gedruckten Vermerk „Kriegsgefangenensendung“ tragen; in der Adresse ist nur das Stammlager anzugeben, dem der Gefangene zugehört. Pakete und Telegramme sind verboten. Als Kriegsgefangene im Sinne dieses Postverkehrs gelten auch die aus irgend einem Grunde nach Deutschland abgeführten Zivilpersonen des besetzten Gebietes, die Sanitätspersonen des russischen Heeres und alle Kriegs- und Zivilgefangene in deutschen Strafanstalten.

Warschau, den 17. April 1916.

Kais. Deutsches Generalgouvernement.

42.

Obwieszczenie

o korespondencji z jeńcami wojennymi.

Od chwili obecnej dozwolona jest korespondencja pocztowa pomiędzy mieszkańcami Generał-Gubernatorstwa Warszawskiego a rosyjskimi jeńcami wojennymi.

Wolno do jeńców wojennych wysyłać:

- a) tylko karty pocztowe (pocztówki) i to wogóle tylko jedną miesięcznie,
- b) przekazy pocztowe do wysokości 800 M.

Pocztówki mogą być pisane po niemiecku, polsku lub rosyjsku, miejsce przeznaczenia jednakże winno być niemieckimi lub łacińskimi literami wypisane. Pocztówki, pisane po niemiecku będą oczywiście prędzej przez cenzurę przechodziły. Wszystkie przesyłki wolne są od opłaty pocztowej i winny mieć ręczny lub wydrukowany napis „Kriegsgefangenensendung“; w adresie należy podać tylko ten obóz, do którego jeńiec przydzielony został. Wysyłanie pakietów i telegramów jest zabronione. Jako jeńcy wojenni w sensie niniejszego rozporządzenia uważane są także osoby cywilne, które z jakichkolwiek powodów zostały z obszaru Generał-Gubernatorstwa do Niemiec wysłane, personel sanitarny wojska rosyjskiego oraz wszyscy cywilni i wojenni jeńcy, znajdujący się w niemieckich zakładach karnych.

Warszawa, dnia 17 Kwietnia 1916 r.

Ces. Niemieckie Generał-Gubernatorstwo.

Der Verwaltungschef
beim Generalgouvernement
Warschau.
G. Nr. II. W. 1.

Warschau, den 16. April 1916.

43.

Ausstattung der Gemeindeggerichte mit Möbeln.

Die Gemeindeggerichte fallen unter die Zivilbehörden, für deren Unterbringung die Gemeinden im Generalgouvernement Warschau nach § 1 der Wohnungsverordnung vom 13. November 1915 die erforderlichen Amtsräume, sowie deren Ausstattung mit Möbeln unentgeltlich zur Verfügung zu stellen verpflichtet sind.

Hiernach haben die Gemeinden alle mit der Unterbringung der Gemeindeggerichte verbundenen Unkosten für die Amtsräume und deren Ausstattung (einschl. Mietzahlungen) zu tragen.

Szef Administracji
przy General-Gubernatorstwie
Warszawskiem.
G. Nr. II. W. 1.

Warszawa, d. 16 Kwietnia 1916 r.

Zaopatrzenie sądów gminnych w meble.

Sądy gminne podpadają pod te władze cywilne, dla których gminy w General-Gubernatorstwie Warszawskiem obowiązane są podług § 1 rozporządzenia o mieszkaniach z d. 13 Listopada 1915 r. dostarczyć bezpłatnie lokali oraz potrzebnych mebli.

Podług tego zatem winny gminy wszelkie z zaprowadzeniem sądów gminnych połączone koszta na lokale i zaopatrzenie w meble (włącznie z komornem) ponosić.

Der Verwaltungschef
bei dem Generalgouvernement
Warschau.
Tgb. Nr. Wg. B. 8169.

Warschau, den 21. April 1916.

44.

Seitenbrücken an den Strassen.

Rundverfügung Nr. 163.

Bei dem Neubau und der Wiederherstellung von Strassen ist an dem Grundsatz festzuhalten, dass die Seitenbrücken zum Anschluss von Privatwegen und Grundstücken an die Strassen von den Unterhaltungspflichtigen der Privatwege bezw. den Eigentümern der anzuschliessenden Grundstücke auf eigene Kosten nach Vorschrift des Bauamts ausgeführt und so unterhalten werden, dass die Vorflut in den Strassengräben gesichert ist. Vorhandene Seitenbrücken, die nach Regelung der Gräben nicht ausreichende Vorflut gewähren, sind nach Vorschrift des Bauamts umzubauen. Das Durchfahren der Gräben, um die Anlegung von Seitenbrücken zu ersparen, ist den Anliegern strengstens verboten.

von KRIES.

Szef Administracji
przy General-Gubernatorstwie
Warszawskiem.
Tgb. Nr. Wg. B. 8169.

Warszawa, d. 21 Kwietnia 1916 r.

O mostach bocznych nad drogami.

Rozporządzenie № 163.

Przy nowej budowie albo reperacji dróg należy przyjąć zasadę, że mosty boczne, służące do połączenia dróg bocznych lub gruntów do drogi przytykających, mają być zbudowane na własny koszt utrzymujących daną drogę lub właścicieli gruntów, do drogi przylegających, podług przepisów Urzędu Budowlanego i tak winny być utrzymywane, aby przepływ wody w rowach przydrożnych był zapewniony. Istniejące mosty boczne, które po uregulowaniu drogi nie przepuszczają wystarczająco wody, należy podług wskazówek Urzędu Budowlanego przebudować. Przejeżdżanie przez rowy przydrożne, aby oszczędzić sobie budowania mostów, jest właścicielom gruntów przydrożnych najsurowiej zakazane.

von KRIES.

Verordnung

betr. Schlachten und Ausfuhr von Vieh.

Auf Grund der Verordnung des Generalgouvernements Warschau vom 22. März und 8. September 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizei für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements Warschau, bestimme ich für den Umfang des Kreises Nowo-Minsk:

45.

Rozporządzenie

dotyczące rzezi i wywozu bydła.

Na zasadzie rozporządzenia General-Gubernatorstwa Warszawskiego z d. 22 Marca i 8 Września 1915 r. o policyjnej władzy powiatowej policji na całym obszarze General-Gubernatorstwa Warszawskiego, ustanawiam na obszar pow. Nowo-Mińskiego, co następuje:

1.

Schweine unter 200 (zweihundert) Pfund Lebendgewicht dürfen aus dem Kreise nicht ausgeführt und im Kreise nicht geschlachtet werden.

2.

Tragende Säue dürfen weder geschlachtet noch ausgeführt werden.

3.

Tragende Kühe dürfen weder geschlachtet noch ausgeführt werden.

4.

Übertretung wird mit Strafe bis zu 1000 Rubel belegt.

Nowo-Minsk, den 18. November 1915.

Der Kaiserliche Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. 521. 15. II. Ang.

1.

Świń niżej 200 (dwustu) funtów żywej wagi nie wolno z powiatu wyprowadzać ani w całym powiecie szlachtować.

2.

Macior prośnych nie wolno ani szlachtować ani wyprowadzać.

3.

Krów cielnych nie wolno ani szlachtować ani wyprowadzać.

4.

Wszelkie przekroczenie niniejszego będzie karane grzywną aż do 1000 rubli.

Nowo-Mińsk, d. 18 Listopada 1915 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

Polizeiverordnung

betr. Viehtransport innerhalb des Kreises.

Auf Grund der Verordnung des Generalgouvernements Warschau vom 22. III. und 8. IX. 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements Warschau, bestimme ich für den Umfang des Kreises Nowo-Minsk:

1.

Jeder Viehtransport muss einen Begleitschein haben.

2.

Alle Viehtransporte, die den Kreis verlassen wollen, müssen auf Grund der Verordnung vom 8. Dezember 1915 Begleitschein des Kreischefs haben.

3.

Alle Viehtransporte, die nur innerhalb des Kreises stattfinden, müssen Begleitscheine des Wojts der Gemeinde mit sich führen, aus welcher das Vieh stammt. Diese Begleitscheine dürfen nur für den Transporttag ausgestellt werden, sie müssen den Besitzer, die Viehgattung, die Zahl der Stücke und die Orte angeben, aus denen das Vieh stammt und nach denen es transportiert werden soll. Der Wojt darf Begleitscheine nur solchen Antragstellern ausstellen, die ihm persönlich bekannt oder die mit einer behördlichen Legitimation versehen sind.

4.

Vieh, das auf dem Markte eingehandelt wurde, bedarf eines neuen Begleitscheines, der vom Bürgermeister des Markortes ausgestellt wird.

46.

Rozporządzenie policyjne

dotyczące transportu bydła wewnątrz powiatu.

Na mocy rozporządzenia General-Gubernatorstwa Warszawskiego z d. 22. III. i 8. IX. 1915 r. o policyjnej władzy policji powiatowej na całym obszarze General-Gubernatorstwa Warszawskiego, postanawiam na obszar powiatu Nowo-Mińskiego, co następuje:

1.

Każdy transport bydła powinien posiadać odpowiednią przepustkę.

2.

Wszystkie transporty bydła, które mają być wyprowadzone z powiatu, winny na zasadzie rozporządzenia z dnia 8 Grudnia 1915 r. posiadać przepustkę (świadcstwo) od Naczelnika Powiatu.

3.

Wszystkie transporty bydła wewnątrz powiatu, winny mieć przepustkę (świadcstwo) od wójta tej gminy, z której bydło pochodzi. Taka przepustka wydaje się tylko na jeden dzień i winna zawierać nazwisko właściciela, gatunek bydła, ilość sztuk i miejscowość z kąd bydło pochodzi oraz tę, do której jest pędzone. Wójt winien wydawać te świadectwa tylko osobom znanym mu osobiście, lub zaopatrzoną w legitymację urzędową.

4.

Bydło, nabyte na targu winno być zaopatrzone w przepustkę od burmistrza miejscowości, w której targ się odbywał.

Viehtransporte, die ohne einen der vorgeschriebenen Begleitscheine betroffen werden, werden konfisziert.

5.

Nicht als Viehtransporte gelten alle innerhalb eines Dorfes oder in dessen nächste Umgebung (z. B. zur Weide) getriebenen Tiere, deren Besitzer durch den Soltys der Gemeinde leicht als Ortseingesessener festzustellen ist.

6.

Mit dem Ablauf des dritten Tages nach dem Aushang im Gebäude des Kreisamtes erhält diese Polizeiverordnung verbindliche Kraft.

Nowo-Minsk, den 13. Januar 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 213. 16.

Transporty bydła, napotymane bez jednej z przepisanych przepustek zostaną skonfiskowane.

5.

Wszelkie bydło, które wewnątrz wsi lub w najbliższej jej okolicy (n.p. na pastwisko) jest pędzone, a którego właściciel jest znany sołtysowi jako stały mieszkaniec wsi, nie jest uważane jako transport bydła.

6.

Po upływie trzech dni od wywieszenia niniejszego rozporządzenia w budynku Urzędu Powiatowego nabiera ono siły obowiązującej.

Nowo-Mińsk, d. 13 Stycznia 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

Viehtransportschein. Przepustka na bydła.

Gültig für den Viehverkehr im Kreise Nowo-Minsk
Ważne na Powiat Nowo-Minski

Der Schein hat Geltung für den 1916
Przepustka ważna na dzień

Besitzer des Viehs in
Właściciel bydła

Viehgattung
Gatunek bydła

Zahl der Stücke
Ilość sztuk

Der Transport kommt von
Bydło pochodzi

und geht nach
I prowadzi się do

Der Wojt in
Wójt w

Stempel
Pieczęć

Namen
Nazwisko

Der Schein hat nur für einen Tag Geltung, für ihn ist eine Ausfertigungsgebühr von 10 kop. zur Gemeindekasse zu entrichten.

Przepustka ważna tylko na jeden dzień, należy za nią zapłacić w kasie gminnej 10 kop.

Polizeiverordnung

betr. Verbrauch an Brotgetreide.

Auf Grund der Verordnung des Generalgouvernements Warschau vom 22. III. und 8. IX. 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements Warschau, bestimme ich für den Umfang des Kreises Nowo-Minsk unter Bezugnahme auf die Polizeiverordnung vom 6. Dezember 1915:

Vom 1. März 1916 an wird der Verbrauch an Brotgetreide in folgender Weise festgesetzt:

47.

Rozporządzenie policyjne

o użyciu zboża.

Na mocy rozporządzenia General-Gubernatorstwa Warszawskiego z d. 22 Marca i 8 Września 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej dla całego obszaru General-Gubernatorstwa Warszawskiego, rozporządzam na zasadzie rozporządzenia policyjnego z d. 6 Grudnia 1915 r. dla całego obszaru powiatu Nowo-Mińskiego co następuje:

1.

Die Einwohner der Städte und Ortschaften im Kreise, welche kein Land besitzen, sind nur noch berechtigt, 12 Lot Mehl für den Tag und Kopf der Bevölkerung zu verbrauchen.

2.

Die Landbevölkerung darf auf Grund der Mahlkarten nur noch 14 1/2 polnische Pfund Brotgetreide monatlich für den Kopf der Bevölkerung vermahlen lassen.

3.

Zu widerhandlungen werden mit Geldstrafen bis 5000 Mark oder mit Gefängnis bis zu einem Jahre bestraft.

Nowo-Minsk, den 14. Februar 1916.

Der Kaiserliche Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. 840. 16.

Polizeiverordnung

betr. Beschlagnahme von Getreide.

Auf Grund der Verordnung des Generalgouvernements Warschau vom 22. III. und 8. IX. 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements Warschau, bestimme ich für den Umfang des Kreises Nowo-Minsk:

1.

Sämtliches Getreide sowie Hafer sind mit Beschlag belegt.

2.

Vom 15. März 1916 an darf Hafer an Pferde nur in Mengen von höchstens 3 Pfund pro Tag und Pferd gefüttert werden.

3.

Sämtliche Besitzer von Bauernstellen unter 100 poln. Morgen haben sofort mit dem Dreschen fortzufahren und ihr Getreide an eine von den Kreismühlen und den Hafer an das Kreismagazin in Nowo-Minsk zu liefern. Die Lieferung muss bis zum 20. März 1916 beendet sein.

4.

Die Güter über 100 Morgen haben durch Vermittlung der Wojts unverzüglich ihre Bestände an Getreide und Hafer gedroschen und ungedroschen anzumelden und fortlaufend an die Kreismühlen und an das Kreismagazin zu liefern.

5.

Sämtliche Besitzer dürfen nur zurückbehalten:

a) An Brotgetreide eine Menge, welche entspricht einem Verbrauche von 6 Kg. = 14 1/2 poln. Pfund

1.

Bezrolni mieszkańcy miast i osad w powiecie mają tylko prawo do 12 łutów mąki dziennie na głowę ludności.

2.

Mieszkańcy wsi będą mieli na mocy kart przemiałowych tylko prawo do mielenia 14 1/2 polskich funtów zboża miesięcznie na głowę ludności.

3.

Wykroczenia przeciw niniejszemu rozporządzeniu pociągną za sobą kary pieniężne do 5000 Marek lub więzienie do 1 roku.

Nowo-Mińsk, d. 28 Kwietnia 1916 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

48.

Rozporządzenie policyjne

o sekwestrze zboża.

Rozporządzam na cały obszar powiatu Nowo-Mińskiego co następuje:

1.

Wszelkie zboże jako też i owies są obłożone aresztem.

2.

Od 15 Marca wolno konie owsem paść w ilości najwyższej trzech funtów polskich na dobę i konia.

3.

Właściciele gospodarstw poniżej 100 polskich mórg obowiązani są natychmiast resztę zboża wymłócić i do jednego z młynów powiatowych, a owies do magazynu powiatowego w Nowo-Mińsku dostarczyć. Dostawa powinna być ukończona do 20 Marca b. r.

4.

Właściciele majątków ziemskich powyżej 100 morgów polskich zobowiązani są za pośrednictwem wójtów niezwłocznie zapasy zboża wszelkiego młóconego i niemłóconego zameldować i do młynów względnie do magazynu powiatowego odstawić.

5.

Wszyscy właściciele mają prawo zatrzymać tylko:

a) Zboża na chleb ilość odpowiadającą zużyciu 6 Kg. = 14 1/2 polskich funtów miesięcznie

monatlich bis zum 1. August 1916 für den Kopf der Bevölkerung;

- b) An Gerste das für ihre Wirtschaft nötige Saatgut, ferner 12¹/₂ poln. Pfund pro Vierteljahr und Kopf der Bevölkerung und an Futter höchstens 4 poln. Pfund pro Tag und Pferd;
- c) An Hafer den für ihre Wirtschaft nötigen Saathafer, jedoch höchstens 160 poln. Pfund für den polnischen Morgen und zum Futtern eine Menge von höchstens 3 poln. Pfund für Pferd und Tag, bis zum 15. August 1916 gerechnet. Für Saatware (Hafer und Gerste) wird ein um 1,50 M. höherer Preis für den Zentner bezahlt.

6.

Zu widerhandlungen werden mit Geldstrafen bis 5000 M. oder mit Gefängnis bis zu einem Jahre bestraft. Auch kann Konfiskation der nicht angemeldeten und nicht rechtzeitig abgelieferten Vorräte erfolgen. Diese Polizeiverordnung tritt sofort in Kraft.

Nowo-Minsk, den 2. März 1916.

Der Kaiserliche Kreischef.
Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. 887. 16.

Bekanntmachung

betr. Beschlagnahme von Heu und Stroh.

Auf Grund der Ziffer 13 der Verordnung vom 1. Juli 1915 (Verordnungsblatt der Kais. Deutschen Zivilverwaltung Nr. 12 Seite 136) wird das im Kreise vorhandene Heu und Stroh für die Militärverwaltung beschlagnahmt. Den Besitzern ist nur das Notwendigste für die Fortführung ihrer Wirtschaft zu belassen. Dabei ist ausschlaggebend die Erhaltung des noch vorhandenen Viehbestandes, nicht die Düngerproduktion. Für Streuzwecke müssen sich die Landwirte mit Ersatzmitteln zu helfen suchen.

Wenn der freihändige Ankauf nicht glückt, so wird zur Zwangsenteignung geschritten werden müssen.

Verkäufe von Heu und Stroh an Viehhalter, welche selbst kein Rauhfutter besitzen, dürfen nur mit Genehmigung des Kreischefs erfolgen.

Nowo-Minsk, den 3. März 1916.

Der Kreischef.
Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 1105. 16.

na głowę aż do 1 Sierpnia 1916 r.

- b) Jęczmienia potrzebny w gospodarstwie siew 12¹/₂ funta kwartalnie na głowę ludności oraz na paszę najwyżej 4 funty na dobę i konia;
- c) Owsa potrzebny w gospodarstwie siew, najwyżej 160 polskich funtów na morgę oraz na paszę najwyżej po 3 polskie funty na dobę i konia aż do 15 Sierpnia 1916 roku. Za towar (owies i jęczmien) do siewu płacić się będzie cenę o 1,50 marek na 100 funtach wyższą.

.6

Wykroczenia przeciwko niniejszemu rozporządzeniu karane będą grzywną do 5000 marek lub więzieniem do roku. Również może nastąpić konfiskata niezameldowanego lub na czas nie dostawionego zboża. To rozporządzenia zaraz wchodzi w życie.

Nowo-Mińsk, d. 2 Marca 1916 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu
Książę LOEWENSTEIN.

49.

Obwieszczenie

dotyczące sekwestru siana i słomy.

Na mocy par. 13 rozporządzenia z dnia 1 Lipca 1815 roku (patrz Dziennik rozporządzeń Cesarsko Niemieckiego Zarządu Cywilnego Nr. 12 stronna 136) zostają w celach wojskowych zasekwestrowane wszystkie znajdujące się w powiecie zapasy siana i słomy. Właścicielom wolno pozostawić sobie tylko ilości najkonieczniejsze do prowadzenia gospodarstwa. Przytem należy mieć na uwadze jedynie utrzymanie inwentarza, a nie produkcję mierzwy. Zamiast słomy należy na ściółkę używać innych jakich materiałów.

Jeżeli nie uda się zakupywać z wolnej ręki, natenczas przystąpi się do przymusowej rekwizycji.

Sprzedaż siana i słomy takim posiadaczom bydła, którzy sami surowej paszy nie mają, dozwolona jest tylko za specjalnem Pozwoleniem Naczelników Powiatu.

Nowo-Mińsk, d. 3 Marca 1916 r.

Naczelnik Powiatu
Książę LOEWENSTEIN.

Bekanntmachung

betreffend Ein- und Ausfuhrabgaben.

Mit dem 15. Mai 1916 treten sämtliche von altersher bestehenden oder von mir genehmigten städtischen Ein- und Ausfuhrabgaben, in welcher Form sie auch erhoben werden mögen, ausser Kraft.

Der Verwaltungschef
beim Generalgouvernement Warschau.
von KRIES.

Tgb. 2096. 16.

50.

Obwieszczenie

opłaty wwozowe i wywozowe.

Z dniem 15 Maja 1916 tracą moc swoją wszystkie dawniej istniejące lub przezemnie dozwolone miejskie opłaty wwozowe i wywozowe, w jakiegokolwiek formie byłyby one pobierane.

Szef Administracji
przy General-Gubernatorstwie Warszawskiem
v. KRIES.

Bekanntmachung

betreffend Gemeindewege.

Die Gemeindeverbindungswege befinden sich noch immer in sehr schlechtem Zustande, nicht minder die Wege und Plätze in den Dörfern. Ich habe den Wojts schon im vergangenen Herbst, soweit es den alten Kreis Nowo-Minsk betrifft, aufgetragen, sich der Wegebesserung anzunehmen. Es ist aber so gut wie nichts gechehen.

Ich verfüge daher für den ganzen Kreis, dass jetzt sofort nach Beendigung des Frühjahrsanbaues die Wege gebessert werden.

1. Die Gräben sind sauber auszugraben, wo dies nötig, längs der Wege neu anzulegen. Die Gräben sind einander genau parallel auszuheben und ist dies auszumessen. Das Erdreich ist mitten auf die Wege zu werfen und zu verebnen und nicht am Rande abzulegen, wodurch am Rande Erhöhungen entstehen, die den Wasserablauf von Mitte des Weges nach dem Graben verhindern. Löcher sind auszufüllen.
2. Die Erwälle, die seither durch diese falsche Art der Erdablage entstanden sind, sind flach abzuheben, und auch dieses Material ist in die Mitte des Weges zu werfen.
3. Die Gräben müssen so angelegt und durchgeführt sein, dass das Wasser ungehindert und andauernd abziehen kann; sie müssen 1 m. breit und 50 cm. tief sein (42 Zoll und 21 Zoll polnisch).
4. Führt der Weg über Moorgrund oder Lehm, so ist eine Sandschicht von mindestens doppelter Handbreite aufzubringen, die leicht von seitlich aus dem Grabenaushub beizuschaffen ist

Wenn der Weg sehr nass und moorig ist, so ist auf den Sand noch eine Steinpackung zu geben und diese mit Sand zu überdecken.

52.

Obwieszczenie

Drogi gminne.

Gminne drogi komunikacyjne znajdują się zawsze w opłakanyim stanie, jak również drogi i place we wsiach. Poleciałem już podczas przeszłej jesieni wójtom, o ile to dotyczyło dawnego powiatu Nowo-Mińskiego, aby się zajęli ulepszeniem dróg. Wójci jednakże bardzo mało w tym kierunku zrobili.

Rozporządzam więc dla całego powiatu, aby teraz, zaraz po ukończeniu robót wiosennych, zabrać się do naprawy dróg.

1. Rowy należy czysto odnowić, a gdzie potrzeba, wzdłuż drogi nowe wykopać. Rowy winny być ściśle równoległe do siebie (paralelnie) wykopane, co winno być wymierzone. Ziemię z rowów trzeba na środek drogi wyrzucić i rozrucić a nie składać nad rowami, z czego powstają burty, nie pozwalające na odpływ wody ze środka drogi. Wszelkie dziury i wyboje należy wyrównać.
2. Wszelkie burty nad rowami, które powstały przez ten nieprawidłowy sposób postępowania, należy zupełnie płasko wyrównać i ziemię z nich także na środek drogi rozrucić.
3. Rowy winny być tak wykopane i przeprowadzone, aby woda bez przeszkód i ciągle odpływać mogła i winny mieć 1 metr szerokości a 50 centymetrów głębokości (42 i 21 cali polskich).
4. Jeżeli droga prowadzi przez torfowiska albo gliny, to należy ją pokryć warstwą piasku grubości najmniej podwójnej szerokości ręki, który to piasek będzie można zawsze wydobyć z wykopanych nad drogą rowów.

Jeżeli droga bardzo jest mokra i torfiasta, należy na piasek dać warstwę kamieni, które znów należy piaskiem pokryć.

5. Wo es erforderlich, sind Wasserdurchlässe unter den Wegen durchzuführen.

6. In Waldungen und an nassen Wegstellen ist alles Gestrüpp gründlich von den Weg- und Grabenrändern zu entfernen und mit der Wurzel auszuhauen.

Ich bestimme, dass alle Gemeinden bis 31. d. Mts. eine Liste der Gemeindeverbindungswege einreichen, welche in diesem Jahre gebessert werden müssen. Jede Gemeinde muss im Laufe des Sommers mindestens 30 Werst Wege bessern und sind hierzu die schlechtesten und meist benutzten Wege auszusuchen und in der Vorschlagsliste dem Kreisamt mitzuteilen.

Die Arbeit muss bis zum 31. Oktober beendet sein. Die Wojts haben die Soltys anzuhalten, dass die Dörfer fleissig und sachgemäss arbeiten. Es sind von den Soltys Listen zu führen und darnach festzustellen, wer gearbeitet hat und wer nicht. Alle die, welche bestellt wurden und nicht mindestens 5 Tage arbeiteten, haben eine Vergütung von 10 Rubel an die Gemeindekasse zu zahlen.

Die Wojts haben innerhalb jeder Gemeinde die Wegebesserungsarbeiten derart zu verteilen, dass möglichst alle Dörfer gleichmässig an der Arbeit teilnehmen und dass nicht einige Dörfer garnicht, andere all zu sehr belastet werden. Es sollen daher möglichst viele Wege stückweise gebessert werden.

Sollte dem Befehle wieder nicht, wie befohlen, nachgekommen werden, so würde ich mich zu Bestrafungen veranlasst sehen.

Nowo-Minsk, den 4. Mai 1916.

Der Kaiserliche Kreischef.
Prinz LÖWENSTEIN.

An
die Bürgermeister
und Wojts.

Tgb. 1451. 16.

5. Gdzie potrzeba, należy pod drogami przekopy dla odprowadzenia wody porobić.

6. Na drogach leśnych i mokrych należy wszelkie zielska i chwasty razem z korzeniami gruntownie tak z drogi, jak i z nad rowów wyciągnąć i takowe z nich oczyścić.

Postanawiam, aby wszystkie gminy do d. 31 b. m. dostarczyły mi wykazy gminnych dróg komunikacyjnych, które winny w tym roku być wyporządzone. Każda gmina winna przez lato najmniej 30 wiorst dróg wyreperować i w tym celu należy wyszukać najgorsze i najwięcej używane drogi i takowe w wykazach umieścić.

Roboty winny być na 31 Października ukończone. Wójci winni sołtysom polecić, aby wieś pilnie i prawidłowo pracowały. Sołtysi mają w tym celu prowadzić wykazy i w nich oznaczyć, kto pracował a kto nie. Wszyscy, którzy byli obstalowani, a nie pracowali najmniej 5 dni, winni zapłacić do kasy gminnej po 10 rubli wynagrodzenia.

Wójci winni w ten sposób rozdzielić roboty przy drogach, aby, o ile możliwości, wszystkie wsie równomiernie pracowały i aby jedne wsie nie zanadto, inne znów nie za mało obciążone były. Dla tego należałoby jaknajwięcej dróg częściowo wyporządzać.

Gdyby rozkaz niniejszy nie był wykonany, zmuszony będę uciec się do nakładania kar.

Nowo-Mińsk, d. 4 Maja 1916 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu
Książę LOEWENSTEIN.

Do
burmistrzów
i wójtów.

Die DRUCKEREI

„N. L e w i t a“

NOWO-MINSK,

unweit des Flusses, Warschauerstr., Nr. 23,

liefert sämtliche Druckereiarbeiten für Behörden, Gemeinden, Kanzleien, Bureaus, Privatpersonen u. d. in sorgfältigster, erstklassiger Ausführung, schnell und preiswert.

DRUKARNIA

„N. L e w i t a“

w NOWO-MIŃSKU,

przy ul. Warszawskiej № 23, niedaleko stawu

Dostarcza wszelkie roboty drukarskie specjalnie dla urzędów gmin, kancelaryj, Biur, osób prywatnych i t. p. w starannem i doskonałem wykonaniu, szybko i po cenach dostępnych.